

**LITERATURA-ITZULPENETARAKO  
DIRULAGUNTZAK. ONARTUEN ETA  
BAZTERTUEN BEHIN-BEHINEKO ZERRENDA.**

2020ko ekainaren 4an EHAAn argitaratu zen Etxepare Euskal Institutuko zuzendariaren 2020ko apirilaren 22ko Ebazpena, Etxepare Euskal Institutuko zuzendariarena, literatura-itzulpenetarako dirulaguntzak emateko modua arautzen duena.

Honakoa da deialdi horretan parte hartzeko onartuen eta baztertuen behin-behineko zerrenda, baztertzeko arrazoiekin batera:

**SUBVENCIONES PARA LA TRADUCCIÓN  
LITERARIA. LISTA PROVISIONAL DE ADMITIDOS Y  
EXCLUIDOS.**

En el BOPV de 4 de junio de 2020 se publicó la Resolución de 22 de abril de 2020, de la Directora del Instituto Vasco Etxepare, por la que se establece el procedimiento para la concesión de subvenciones para la traducción literaria.

Ésta es la lista provisional de solicitudes admitidas y excluidas para dicha convocatoria, junto con las razones de la exclusión:

**1.1.- ONARTUAK / ADMITIDOS**

Espedientea/expediente	Eskatzailea/solicitante	Proiektua /proyecto
001-ITZ-2020	SAPIENS SCCL	Amek ez dute
003-ITZ-2020	JOSEP MARTINEZ JIMENEZ	Muga antologia
004-ITZ-2020	ANTONIO RODRIGUEZ LOPEZ	Poemak
006-ITZ-2020	EDITORIAL AURORA BOREAL	Etxeak eta hilobiak
007-ITZ-2020	DAR AL RAFIDAIN	Hauts bihurtu zineten
008-ITZ-2020	EDITION CONVERSO	Atertu arte itxaron
009-ITZ-2020	MARIA YOLANDA ARRIETA MALAXECHEVARRIA	Atãria
016-ITZ-2020	ARRATE HIDALGO SANCHEZ	Biharko oroitzapenak
017-ITZ-2020	PEPITAS DE CALABAZA SL	Euskal literaturaren alde eta kontra
018-ITZ-2020	SLAIKI AKHAWAYNE	El ángulo ciego
022-ITZ-2020	MARIYA PETROVA PACHKOVA DIMITROVA	Gorde nazazu lurpean
023-ITZ-2020	TRECI TRG	Etxeak eta hilobiak
024-ITZ-2020	IRA ORTIGOSA PASCUAL	Plasentzia 1577
025-ITZ-2020	ARCHIPELAGO BOOKS	Iazko hezurak
026-ITZ-2020	BASHKIM SHEHU SANXHAKTARI	Obabakoak
027-ITZ-2020	VAKXIKON	Anthology of young Basque poets
028-ITZ-2020	LURRA EDITIONS	Perlak, kolpeak, musuak eta traizioak

## 1.2.- BAZTERTUAK /EXCLUIDOS

Espedientea/expediente	Eskatzailea/solicitante	Proiektua /proyecto	Baztertzeo arrazoia /Motivo de exclusión <sup>1</sup>
002-ITZ-2020	BANIZU NIZUKE KULTUR ANTOLAKUNTZA ETA DIFUSIO ELKARTEA	Leturiaren egunkari ezkutua	Ez ditu deialdiaren 1. artikuluan xedatutako baldintzak betetzen/ No cumple los requisitos del artículo 1 de la convocatoria.
005-ITZ-2020	GERARDO MARKULETA GUTIERREZ	19 segundo	10. agiria falta da /Falta el documento 10.
010-ITZ-2020	BLACKIE BOOKS SL	Miñan	1., 6. eta 9. agiriak falta dira / Faltan los documentos 1, 6 y 9.
011-ITZ-2020	POL.LEN EDICIONS, SCCL	Andrezaharraren manifestua	1., 2., 4., 5., 6., 9. eta 10. agiriak falta dira / Faltan los documentos 1, 2, 4, 5, 6, 9 y 10.
012-ITZ-2020	BLACKIE BOOKS SL	Miñan	2., 3. 6. eta 9. agiriak falta dira /Faltan los documentos 2, 3, 6 y 9.
013-ITZ-2020	POL.LEN EDICIONS, SCCL	Aztihitza: Xahoren biografikoa	1., 2., 3., 4., 6., 9. eta 10. agiriak falta dira / Faltan los documentos 1, 2, 3, 4, 6, 9 y 10.
014-ITZ-2020	POL.LEN EDICIONS, SCCL	Aztihitza: Xahoren biografikoa	1., 3., 4., 6., 9. eta 10. agiriak falta dira / Faltan los documentos 1, 3, 4, 6, 9 y 10.
015-ITZ-2020	POL.LEN EDICIONS, SCCL	Aztihitza: Xahoren biografikoa	3., 4., 6., 9. eta 10. agiriak falta dira / Faltan los documentos 3, 4, 6, 9 y 10.
019-ITZ-2020	GODALL EDICIONS SL	Sekula kontatu behar ez nizkizun gauzak	6., 7., 8., 9., eta 11. agiriak falta dira / Faltan los documentos 6, 7, 8, 9 eta 11.
020-ITZ-2020	PARTHIAN BOOKS	Hezurren erretura	3., eta 5. agiriak falta dira / Faltan los documentos 3 y 4.
021-ITZ-2020	PARTHIAN BOOKS	Basque Female Poets Anthology	3., eta 5. agiriak falta dira / Faltan los documentos 3 y 4.
029-ITZ-2020	ACTES SUD	El aliado	12. agiria falta da / Falta documento 12.
030-ITZ-2020	ZALOZBA MALINC	Amek ez dute	5., 7., eta 11. agiriak falta dira /Faltan los documentos 5, 7 y 11.
031-ITZ-2020	ZALOZBA MALINC	Rita gigante	5., 7., 11 eta 12. agiriak falta dira / Faltan los documentos 5, 7, 11 y 12.

Eskatzaileek 10 egun balioduneko epea dute akatsa zuzentzeko edo aurkeztu beharreko agiriak aurkezteko.

Los/las interesados/as dispondrán de un plazo de diez días hábiles para subsanar o presentar los documentos preceptivos.

Donostian, 2020ko abuztuaren 28an / En San Sebastián, a 28 de agosto de 2019

1. Itzulitako lagina: 15.000 karakterekoa (zuriunerik gabe zenbatuta), euskarri informatikoan / Muestra de traducción: 15.000 caracteres (calculados sin espacios), en soporte informático.
2. Itzultzailearen curriculuma / Currículum del traductor
3. Itzulpen kontratua / Contrato de traducción
4. Liburua itzultzeko eta argitaratzeko egile-eskubideen baimena edo ziurtagiria/ Autorización o certificado de los derechos de autor para la traducción y publicación de la obra.
5. Itzuli nahi den liburu edo testua euskarri informatikoan (Word formatua) / El libro o texto a traducir en soporte informático (formato Word).
6. Argitaletxearen azken katalogoa / Último catálogo de la editorial
7. Zerga-betebeharrak egunera izatea egiaztatzen duen agiria / Certificado acreditativo del cumplimiento de las obligaciones tributarias.
8. Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunera izatea egiaztatzen duen agiria / Certificado acreditativo del cumplimiento de las obligaciones con la Seguridad Social.
9. Ekonomia Jardueran gaineko Zergan dagokion epigrafean alta emanda dagoela egiaztatzen duen agiria / Certificado acreditativo de estar dado de alta en el Impuesto de Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente.
10. Argitaletxearen konpromisoa / Compromiso de la editorial
11. Bankuko komtuaren titulartasuna egiaztatzen duen agiria / Certificado acreditativo de la titularidad de la cuenta bancaria
12. Idazlearen errolda agiria / Empadronamiento del autor